Veľvyslanectvo USA
Hviezdoslavovo nám. 4
811 02 Bratislava

17. októbra 2012

Budúcim podávateľom ponúk

Vec: Výzva na podávanie cenových ponúk č. SLO10013Q0100

Prikladáme výzvu na podávanie cenových ponúk (Request for Quotation – RFQ) pre poskytovanie služieb – odstraňovanie snehu v okolí budovy veľvyslanectva. V prípade záujmu o podanie cenovej ponuky, prosíme **vyplňte:**

- **formulár SF 1442 (uveďte meno a adresu firmy, ceny za jednotlivé obdobia a celkovú cenu)**
- **ceny za služby v časti 1. – Rozsah zmluvy**
- **k ponuke priložte referencie, licencie a dokumenty týkajúce sa Vašej firmy**

Cenové ponuky môžete podávať formou e-mailu na adresu AnthesPJ@state.gov a zatkovaza@state.gov najneskôr do **30. októbra 2012, 12:00**.

S úctou

Peter J. Anthes
Contracting Officer

1. ROZSAH ZMLUVY

Dodávateľ bude pre Americké veľvyslanectvo v **Bratislave** vykonávať ostraňovanie snehu a ľadu pred budovami veľvyslanectva, pričom toto bude zahŕňať aj zabezpečenie potrebných pracovníkov, ekologického posypového materiálu, vybavenia a služieb. Ceny uvedené nižšie sú stanovené súhrnne. Obsahujú náklady na pracovné sily, materiál, poistenie, ako aj režijné náklady, zisk a daň z pridanej hodnoty. Vláda bude Dodávateľovi vyplácať pevne stanovenú cenu/m2 za štandardné služby, ktoré budú poskytnuté na prijateľnej úrovni.

Doba plnenia tohto kontraktu začína plynúť od **15. novembra 2012** a trvá do **31. marca 2013.**

Doba plnenia pre možné nasledujúce predĺženie tohto kontraktu začína plynúť **15. novembrom** daného roku a trvá do **31. marca** nasledujúceho roku**.**

Poskytovanie spomenutých služieb sa bude vyžadovať na základe poveternostných podmienok.
Dodávateľ bude v pohotovosti 24 hodín denne, každý deň počast travania zmluvy. V prípade sneženia v časti Bratislava – Staré mesto bude dodávateľ odstraňovať sneh a ľad pred budovou veľvyslanectva na Hviezdoslavovom námestí 4. a 5. a na Paulínyho ulici a to prednostne prístupové cesty do budou pre chodcov, ale aj vyhradené parkovisko tak, aby sa zabezpečil prístup k autám. **V prípade sneženia dodávateľ zabezpečí ostránenie snehu pre chodcov a vozidlá podľa potreby denne vrátane dní pracovného pokoja od 7:00 do 18:00 hodiny. V prípade sústavného sneženia odstráni sneh a ľad pred 12:00 a pred 16:00 hodinou.** Tieto služby bude podľa aktuálnej potreby koordinovať s COR (zástupca investora). Práce vykonajú zamestnanci Dodávateľa.

Dodávateľ vo svojej pravidelnej faktúre vyfaktúruje počet odpraocovaných hodín a počet osôb, ktorí prácu vykonali s uvedením dátumu vykonania práce. Vo faktúre podrobne uvedie v prípade potreby aj podrobnosti ohľadne materiálu poskytnutého a vyžiadaného v súvislosti s poskytovaním dočasných dodatočných služieb.

2.0 CENY

2.1. ZÁKLADNÁ DOBA

Stanovená cena pre prvý rok kontraktu predstavuje:

Paušálna údržba (počas zimného obdobia od 15. novembra 2012 do 30. marca 2013). Všetky úkony sú zahrnuté v paušálnom poplatku, vrátane ekologického posypového materiálu.

Počet metrov štvorcových	cena za m2/mesiac	Celková cena/mesiac
1295	_____ €	_____ €

Počet mesiacov za 1 rok	Cena za rok
3,5	_____ €

DPH 20 %	_____ €
Cena za rok vrátane DPH	_____ €

2.2 PRVÝ MOŽNÝ ROK PREDĹŽENIA

Paušálna údržba (počas zimného obdobia od 15. novembra 2013 do 30. marca 2014). Všetky úkony sú zahrnuté v paušálnom poplatku, vrátane ekologického posypového materiálu.

Počet metrov štvorcových	**cena za m2/mesiac**	**Celková cena/mesiac**
1295	_____ **€**	_____ **€**
Počet mesiacov za 1 rok	**Cena za rok**	
3,5	_____ **€**	
DPH 20 %	_____ **€**	
Cena za rok vrátane DPH	_____ **€**	

2.3 DRUHÝ MOŽNÝ ROK PREDĹŽENIA

Paušálna údržba (počas zimného obdobia od 15. novembra 2014 do 30. marca 2015). Všetky úkony sú zahrnuté v paušálnom poplatku, **vrátane ekologického posypového materiálu**.

Počet metrov štvorcových	cena za m2/mesiac	Celková cena/mesiac
1295	_____ €	_____ €
Počet mesiacov za 1 rok	Cena za rok	
3,5	_____ €	
DPH 20 %	_____ €	
Cena za rok vrátane DPH	_____ **€**	

Cena zmluvy vrátane DPH:

Prvý rok	_____ €
Druhý rok	_____ €
Tretí rok	_____ €
Cena spolu	_____ **€**

3. RIADENIE A DOHĽAD

3.1. DOHĽAD. Dodávateľ vymenuje zástupcu, ktorý bude zodpovedať za dohľad nad zamestnancami Dodávateľa na pracovisku po celý čas poskytovania služieb. Tento zástupca bude pre Dodávateľa ústrednou osobou a jeho úlohou bude zároveň vystupovať aj ako kontaktná osoba v styku so zamestnancami vlády USA. Zástupca musí ovládať anglický jazyk na takej úrovni, aby bol schopný komunikovať so zamestnancami vlády USA. Jedinou a výlučnou funkciou tohto zástupcu bude dozor nad zamestnancami Dodávateľa.

4. POŽIADAVKY OHĽADNE ZAMESTNANCOV

4.1 VŠEOBECNE. Dodávateľ je povinný udržiavať na pracovisku disciplínu a prijať všetky potrebné opatrenia, ktoré zabránia akémukoľvek nezákonnému, výtržníckemu alebo neprístojnému konaniu chovaniu Dodávateľových zamestnancov na pracovisku. Dodávateľ bude zachovávať na pracovisku pokoj a ochraňovať osoby aj majetok. Vláda si vyhradzuje právo nariadiť Dodávateľovi, aby prepustil z pracoviska akéhokoľvek zamestnanca, ktorý tieto pravidlá správania nedodržiava. Dodávateľ okamžite nahradí takéhoto zamestnanca a

zabezpečí neprerušované pokračovanie v poskytovaní služieb, pričom pre vládu z tohto nebudú vyplývať žiadne dodatočné náklady.

4.3. OZNAMOVANIE PRACOVNÝCH NEZHÔD VLÁDE

Dodávateľ bude informovať COR (zástupcu dodávateľa) o akýchkoľvek potenciálnych nezhodách, ktoré spomaľujú alebo hrozia spomalením včasného plnenia tohoto kontraktu.

4.4. BEZPEČNOSTNÉ PREVIERKY ZAMESTNANCOV DODÁVATEĽA

4.4.1 Po udelení kontraktu je Dodávateľ povinný poskytnúť nasledujúci zoznam údajov o každom zamestnancovi, ktorý sa bude zúčastňovať na poskytovaní služieb v rámci tohoto kontraktu. Dodávateľ poskytne zároveň aj zoznam dozerajúceho personálu a pracovníkov určených pre tento projekt. Vláda uskutoční bezpečnostné previerky týchto osôb. Predpokladá sa, že uskutočnenie spomenutých previerok si vyžiada **30** dní. Zoznam údajov o každej osobe musí obsahovať:

- Plné meno
- Miesto a dátum narodenia
- Aktuálnu adresu
- Rodné číslo
- **Záznam z registra trestov**

4.4.2 Vláda po schválení vydá zamestnancom Dodávateľa identifikačné preukazy. Zamestnanci Dodávateľa si identifikačné preukazy umiestnia na pracovný odev, kde ich budú mať po celý čas poskytovania služieb vyplývajúcich z tohto kontraktu. Tieto identifikačné preukazy sú majetkom vlády USA. Dodávateľ nesie zodpovednosť za ich vrátenie na konci kontraktu, keď zamestnanec prestane pracovať pre Dodávateľa alebo na požiadanie vlády. Vláda USA si vyhradzuje právo odoprieť akejkoľvek osobe prístup do zariadení ňou vlastnených alebo prevádzkovaných.

5. MATERIÁL A VYBAVENIE

Dodávateľ poskytne všetok potrebný materiál a vybavenie.

6. FAKTURÁCIA

Dodávateľ predloží na úhradu faktúru mesačne za pohotovosť, realne odpracované hodiny a materiál.

ČASŤ 2 – ZMLUVNÉ USTANOVENIA

FAR 52.212-4, Zmluvné podmienky – Obchodné položky (FEB 2012) sú vložené prostredníctvom odkazu. (Viď. SF-1449, kolónka 27a).

DODATOK ku FAR 52.212-4
Žiadny

52.212-5 Zmluvné podmienky vyžadované zákonmi alebo vládnymi nariadeniami – Obchodné položky (Máj 2012)

(a) Dodávateľ musí v záujme implementácie ustanovení zákona o vládnych nariadeniach vzťahujúcich sa na obstarávanie obchodných položiek postupovať v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami Federálnych pokynov pre verejné obstarávanie (FAR), ktoré sú do tohto kontraktu vložené formou odkazu:

(1) 52.222-50 Boj proti obchodovaniu s ľudmi (Feb 2009) (22 U.S.C. 7914 (g))
(2) 52.233-3, Protest po udelení (AUG 1996) (31 U.S.C. 3553).
(3) 52.233-4, Príslušný zákon pre Porušenie zmluvného nároku (OKT 2004) (Public L. 108-77, 108-78).

(b) Dodávateľ musí v záujme implementácie ustanovení zákona o vládnych nariadeniach vzťahujúcich sa na obstarávanie obchodných položiek postupovať v súlade s ustanoveniami FAR v tomto odseku (b), ktoré splnomocnenec pre obstarávanie označil ako vložené do tohto kontraktu formou odkazu:

	1.1 Číslo a názov ustanovenia
	(1) 52.203-6, Obmedzenia predaja subdodávateľov vláde, s Alternatívou I (41 U.S.C. 253g a 10 U.S.C. 2402). *[Skontrolovať, či objednávka prekračuje $100 000]*
	(2) – (14) [Vyhradené].
X	(15) 52.222-19, Detská práca – Spolupráca s úradmi a nápravné prostriedky (SEP 2002) (E.O. 13126)
	(16) 52.222-21, Zákaz segregovaných zariadení (FEB 1999).
	(17) 52.222-26, Rovnaké príležitosti (APR 2002) (E.O. 11246).
	(18) 52.222-35, Rovnaké príležitosti pre veteránov so zvláštnym postihnutím, veteránov Vietnamskej vojny a iných uznaných veteránov (DEC 2001) (38 U.S.C. 4212).
	(19) 52.222-36, Pozitívna diskriminácia pracovníkov s postihnutím (JÚN 1998) (29 U.S.C. 793).
	(20) 52.222-37, Správy o zamestnanosti veteránov so zvláštnym postihnutím, veteránov Vietnamskej vojny a iných uznaných veteránov (DEC 2001) (38 U.S.C. 4212).
	(21) 52.222-39, Oznámenie o právach zamestnancov ohľadne platenia odborárskych príspevkov (DEC 2004) (E.O. 13201).
	(22) – (24) [Vyhradené].
	(25) 52.225-5, Obchodné dohody (JAN 2005) (19 U.S.C. 2501, a nasl., 19 U.S.C. 3301 pozn.).
X	(26) 52.225-13, Obmedzenia určitých nákupov zo zahraničia (MAR 2005) (Rovnaké podmienky, vyhlásenia a nariadenia vydané Úradom pre kontrolu zahraničného majetku a Ministerstvom financií).

	(27) – (30) [Vyhradené].
	(31) 52.232-33, Platby elektronickým prevodom – Centrálna registrácia dodávateľov (OKT 2003) (31 U.S.C. 3332).
X	(32) 52.232-34, Platby elektronickým prevodom – Iná než Centrálna registrácia dodávateľov (OKT 1999) (31 U.S.C. 3332).
	(33) 52.232-36, Platby uskutočnené treťou stranou (MÁJ 1999) (31 U.S.C. 3332).
	(34) 52.239-1, Zabezpečenie dôvernosti a bezpečnosti (AUG 1996) (5 U.S.C. 552a).
	(35)(i) 52.247-64, Uprednostnenie súkromne vlastnených obchodných plavidiel plaviacich sa pod americkou zástavou (APR 2003) (46 U.S.C. Príl. 1241 a a10 U.S.C. 2631).
	(ii) Alternatíva I (APR 1984) 52.247-64.

(c) [Vyhradené]

d) *Preverovanie záznamov Hlavným kontrolórom.* Dodávateľ je povinný dodržiavať ustanovenia tohoto odseku (d) v prípade, že tento kontrakt bol udelený iným spôsobom, než prostredníctvom zapečatených ponúk, presahuje limity pre zjednodušené obstarávanie a neobsahuje ustanovenie v 52.215-2, Audit a Záznamy -- Rokovania.

(1) Hlavný kontrolór Spojených štátov amerických alebo jeho poverený zástupca, musí mať prístup a právo preveriť akékoľvek záznamy Dodávateľa priamo sa týkajúce transakcií súvisiacich s kontraktom.

(2) Dodávateľ sprístupní vo svojich kanceláriách v primeranom čase záznamy, materiály a iné doklady pre preskúmanie, audit alebo reprodukciu do troch rokov po obdržaní konečnej platby na základe tohto kontraktu alebo počas akejkoľvek kratšej doby špecifikovanej vo FAR pododsek 4.7, Zachovanie záznamov Dodávateľom alebo v ostatných ustanoveniach tohto kontraktu. V prípade celkového alebo čiastočného ukončenia tohto kontraktu musia byť záznamy vzťahujúce sa na ukončené práce zachované a sprístupnené počas troch (3) rokov po akomkoľvek konečnom vyrovnaní vyplývajúcom z ukončenia. Záznamy týkajúce sa odvolaní v súvislosti s ustanovením o riešení nezhôd alebo týkajúce sa súdneho konania alebo vysporiadania nárokov vzniknutých na základe alebo vzťahujúcich sa na tento kontrakt, budú sprístupnené až do ukončenia spomenutých odvolacích a súdnych konaní alebo do času, kým bude o nárokoch s konečnou platnosťou rozhodnuté.

(3) V tomto ustanovení záznamy znamená účtovné knihy, doklady, účtovné postupy a prax ako aj iné údaje bez ohľadu na ich druh a formu. Toto ustanovenie od Dodávateľa nevyžaduje, aby viedol akékoľvek iné záznamy, ktoré by sa líšili od jeho obvyklých záznamov alebo ktoré by sa líšili od záznamov vyžadovaných zo zákona.

(e)(1) *[Tento odsek platí iba ak bol kontrakt udelený americkej spoločnosti]* Bez ohľadu na požiadavky ustanovení uvedené v odsekoch (a), (b), (c) a (d) tohto ustanovenia, Dodávateľ nie je povinný do subkontraktu pre obchodné položky preniesť žiadne z ustanovení FAR okrem tých, ktoré sú uvedené v pododsekoch (i) až (vi) tohto odseku. V prípade, že nebude nižšie uvedené inak, rozsah prenesenia bude taký, ako si to vyžaduje príslušné ustanovenie –

(i) 52.219-8, Použitie malých podnikov (Dec 2010) (15 U.S.C. 637(d)(2) a (3)), vo všetkých subkontraktoch, ktoré ponúkajú subkontraktačné príležitosti. Ak subkontrakt (okrem subkontraktov určených malých podnikom) presiahne $500 000 ($1000,000 pri stavbách akýchkoľvek verejných zariadení), subdodávateľ je povinný zaradiť 52.219-8 do nižších úrovní subkontraktov, ktoré poskytujú subkontraktačné príležitosti.

(ii) 52.222-26, Rovnaké príležitosti (Marec 2007) (E.O. 11246).

(iii) 52.222-35, Rovnaké príležitosti pre veteránov so zvláštnym postihnutím, veteránov Vietnamskej vojny a iných uznaných veteránov (Sept 2010) (38 U.S.C. 4212).

(iv) 52.222-36, Pozitívna diskriminácia pracovníkov s postihnutím (Okt 2010) (29 U.S.C. 793).

(v) 52.222-39, Oznámenie o právach zamestnancov ohľadne platenia odborárskych príspevkov (DEC 2004) (E.O. 13201).

(vi) [Vyhradené].

(vii) 52.247-64, Uprednostnenie súkromne vlastnených obchodných plavidiel plaviacich sa pod americkou zástavou (FEB 2006) (46 U.S.C. Príl.1241 a 10 U.S.C. 2631). Prenesenie vyžadované na základe odseku (d) ustanovenia FAR 52.247-64).

DODATOK KU ZMLUVNÝM USTANOVENIAM
USTANOVENIA FAR A DOSAR NESTANOVENÉ V ČASTI 12

52.252-2 USTANOVENIA VLOŽENÉ PROSTREDNÍCTVOM ODKAZU (FEB 1998)

Tento kontrakt obsahuje jedno alebo viacero ustanovení vložené prostredníctvom odkazu, pričom tieto budú platiť v plnom rozsahu a mať rovnaký účinok ako keby boli v texte uvedené v plnom znení. Splnomocnenec pre obstarávanie na požiadanie poskytne ich plné znenie. Rovnako je plné znenie možné nájsť v elektronickej forme na:

http://www.arnet.gov/far alebo http://farsite.hill.af.mil/search.htm

Je možné, že v budúcnosti sa tieto adresy zmenia. Ak Federálne pokyny pre verejné obstarávanie (FAR) nie je možné nájsť na uvedenej adrese, použite internetovú stránku Odd. pre štátne obstarávanie http://www.statebuy.gov/home.htm , kde nájdete spojenie na FAR. Tiež môžete použiť internetové vyhľadávače (napr. Yahoo, Excite, Alta Vista, atď.), kde nájdete najnovšie adresy najaktuálnejších FAR.

NASLEDUJÚCE USTANOVENIA FEDERÁLNYCH POKYNOV PRE OBSTARÁVANIE SÚ VLOŽENÉ PROSTREDNÍCTVOM ODKAZU:

USTANOVENIE	**NÁZOV A DÁTUM**
52.204-9	Osobná identifikácie dodávateľa služieb (JAN 2011) (FEB 2000)
52.228-4	Odškodnenie pracovníkov a poistenie rizika vojny v zámorí (APR 1984)
52.228-5	Poistenie – Práca na zariadeniach patriacich vláde (JAN 1997)
52.232-34	Platba elektronickým prevodom (MÁJ 1999)
52.245-4	Majetok poskytnutý vládou (krátka verzia) (JÚN 2003)

NASLEDUJÚCE USTANOVENIA FAR SA V TEXTE NACHÁDZAJÚ V PLNOM ZNENÍ :

52.216-18 OBJEDNÁVANIE (OKT 1995)*

(a) Akékoľvek dodávky a služby, ktoré majú byť uskutočnené na základe tohto kontraktu, musia byť objednané prostredníctvom vystavenia dodacích príkazov alebo príkazov na splnenie úloh jednotlivými osobami alebo činnosťami stanovenými v časovom pláne. Takéto príkazy môžu byť vydávané odo dňa udelenia kontraktu počas celej základnej doby trvania a počas doby možného predĺženia trvania, ak bude trvanie kontraktu predĺžené.

(b) Na všetky dodacie príkazy a príkazy na splnenie úloh sa vzťahujú zmluvné podmienky tohto kontraktu. V prípade rozporu medzi dodacím príkazom alebo príkazom na splnenie úloh a týmto kontraktom sa bude postupovať v súlade s kontraktom.

(c) V prípade zaslania dodacieho príkazu alebo príkazu na splnenie úloh sa tento bude považovať za "vydaný" momentom, kedy ho vláda vloží do pošty. Príkazy je možné vydávať ústne, faxom alebo metódami e-commerce iba v prípade, ak to bolo schválené v Časovom pláne.

52.217-8 MOŽNOSŤ PREDĹŽIŤ VYUŽÍVANIE SLUŽIEB (NOV 1999)

Vláda môže požiadať o pokračovanie v poskytovaní akýchkoľvek služieb v rámci obmedzení a v sadzbách špecifikovaných v kontrakte. Túto možnosť je možné uplatniť si viac než raz, ale celková doba predĺženia nesmie presiahnuť 6 mesiacov. Splnomocnenec pre obstarávanie si môže túto možnosť uplatniť prostredníctvom písomného oznámenia zaslaného Dodávateľovi počas doby plnenia kontraktu.

52.217-9 MOŽNOSŤ PREDĹŽIŤ PLATNOSŤ KONTRAKTU (MAR 2000)

(a) Vláda môže dobu trvania tohto kontraktu predĺžiť prostredníctvom písomného oznámenia zaslaného Dodávateľovi ešte počas doby plnenia kontraktu alebo do tridsiatich dní od uvolnenia prostriedkov na predĺženie kontraktu o ďalší rok.

(b) V prípade, že vláda využije túto možnosť, k predĺženému kontraktu sa bude pristupovať tak, akoby túto doložku o možnosti obsahoval.

(c) Celkové trvanie tohto kontraktu, včítane uplatnenia akejkoľvek tu uvedenej možnosti, nesmie presiahnuť **3 roky.**

52.232-19 DOSTUPNOSŤ PROSTRIEDKOV PRE NASLEDUJÚCI FIŠKÁLNY ROK. (APR 1984**)**

Prostriedky pre plnenie tohoto kontraktu sú momentálne k dispozícii iba do 30. septembra aktuálneho kalendárneho roka. Záväzok vlády ohľadne plnenia tohto kontraktu po uvedenom dátume závisí na dostupnosti príslušných prostriedkov, z ktorých sa budú uskutočňovať platby vyplývajúce z tohoto kontraktu. Vláda nebude niesť žiadnu právnu zodpovednosť za platby vyplývajúce z tohto kontraktu po 30. septembri aktuálneho kalendárneho roka, kým Splnomocnencovi pre obstarávanie nebudú pridelené prostriedky na plnenie a kým Dodávateľ neobdrží oznámenie o dostupnosti prostriedkov potvrdené písomne Splnomocnencom pre obstarávanie.

NASLEDUJÚCE USTANOVENIA DOSAR SA V TEXTE NACHÁDZAJÚ V PLNOM ZNENÍ:

652.232-70 PLATOBNÝ KALENDÁR A PREDKLADANIE FAKTÚR (S PEVNOU CENOU) (AUG 1999)

(a) Všeobecne. Vláda Dodávateľovi v plnej výške uhradí za všetky požadované, uskutočnené a prijaté práce na základe tohto kontraktu, pevne stanovenú cenu uvedenú v tomto kontrakte.

(b) Predkladanie faktúr. Dodávateľ predloží originály faktúr prijímateľovi uvedenému v kolónke 18b formuláru SF-1449. Riadne vystavená faktúra musí obsahovať všetky náležitosti stanovené FAR 32.905(e).

Dodávateľ musí na faktúrach predložených na preplatenie uviesť daň z pridanej hodnoty (DPH) ako zvláštnu položku.

(c) Dodávateľova adresa pre úhradu. Vláda uskutoční platbu na adresu Dodávateľa uvedenú na úvodnej strane tohto kontraktu, ak Dodávateľ nižšie neuvedie inú adresu pre úhradu:

652.237-72 DODŽIAVANIE ŠTÁTNYCH SVIATKOV A PLATENÉHO VOĽNA (APR 2004)

Jan 1	Tuesday	Amer/Slov	New Year's Day/Slovak Republic Day
Jan 6	Sunday	Slovak	Epiphany
Jan 21	Monday	American	Martin Luther King, Jr.'s Birthday
Feb 18	Monday	American	Washington's Birthday
March 29	Friday	Slovak	Good Friday
April 1	Monday	Slovak	Easter Monday
May 1	Wednesday	Slovak	Labor Day
May 8	Wednesday	Slovak	End of World War II
May 27	Monday	American	Memorial Day
July 4	Thursday	American	Independence Day
July 5	Friday	Slovak	St. Cyril & St. Methodius Day
Aug 29	Thursday	Slovak	Slovak National Uprising Day
Sept 1	Sunday	Slovak	Slovak Constitution Day (National Day of SR)
Sept 2	Monday	American	Labor Day
Sept 15	Sunday	Slovak	The Day of the Virgin Mary of the Seven Sorrows
Oct 14	Monday	American	Columbus Day
Nov 1	Friday	Slovak	All Saints Day
Nov 11	Monday	American	Veterans' Day
Nov 17	Sunday	Slovak	Day of the Fight for Freedom & Democracy
Nov 28	Thursday	American	Thanksgiving Day
Dec 24	Tuesday	Slovak	Christmas Eve
Dec 25	Wednesday	Amer/Slov	Christmas Day
Dec 26	Thursday	Slovak	St. Stephen's Day

(b) Keď tieto dni pripadnú na sobotu alebo nedeľu, voľno je v nasledujúci pondelok. Dodržiavanie štátnych a iných sviatkov zo strany zamestnancov vlády nie je dôvodom na poskytnutie dodatočnej lehoty na plnenie ani nemôže slúžiť ako základ pre uplatňovanie nárokov na odškodnenie okrem prípadov, ktoré upravuje tento kontrakt. V prípade, že zamestnanci Dodávateľa budú počas sviatkov pracovať, nebude im vyplatená žiadna náhrada za prácu počas dňa pracovného pokoja a to ani ako priame ani ako nepriame náklady, ak nemajú na nich nárok podľa ustanovenia o nadčasoch nachádzajúceho sa inde v tomto kontrakte.

652.242-70 ZÁSTUPCA SPLNOMOCNENCA PRE OBSTARÁVANIE (COR) (AUG 1999)

(a) Splnomocnenec pre obstarávanie smie písomne poveriť jedného alebo viacerých zamestnancov vlády, menovite alebo na základe funkcie, konať v jeho zastúpení v súvislosti s týmto kontraktom. Každý takýto vymenovaný zamestnanec bude vystupovať ako Zástupca Splnomocnenca pre obstarávanie (COR). Takéto vymenovanie musí špecifikovať rozsah a obmedzenia delegovaných právomocí; s podmienkou, že

vymenovaný/í nesmie/ú meniť podmienky kontraktu ak COR nie je garantovaným Splnomocnencom pre obstarávanie a vymenovaním mu na toto nebola delegovaná právomoc.

(b) COR pre tento kontrakt je Š**tefan Bagyura, Vedúci údržby**

OPRÁVNENIE A PLNENIE (AUG 1999)

(a) Dodávateľ prehlasuje nasledovné:

(1) Že získal oprávnenie prevádzkovať a vykonávať obchodnú činnosť v krajine alebo krajinách, v ktorých bude kontrakt realizovaný;

(2) Že získal všetky potrebné licencie a povolenia potrebné na plnenie kontraktu; a,

(3) Že bude v plnej miere dodržiavať zákony, vyhlášky, pracovné normy a nariadenia zmienenej krajiny počas plnenia kontraktu.

(b) V prípade, že strana, ktorá bude prácu v skutočnosti vykonávať je subdodávateľom alebo partnerom v podniku so spoločnou majetkovou účasťou, potom tento subdodávateľ alebo partner vyhlasuje, že súhlasí s požiadavkami odseku (a) tohto ustanovenia.